

United Nations

Nations Unies

GENERAL
ASSEMBLY

ASSEMBLEE
GENERALE

UNITED NATIONS

A/C.3/244/Rev.1

12 October 1948

RUSSIAN

ORIGINAL: FRENCH

Dual Distribution

Третья сессия

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ

ПРОЕКТ МЕЖДУНАРОДНОЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Франция: Поправки к проекту Декларации

(Документ E/800)

Между статьями 2 и 3

Вставить статью 27 Проекта.

Замечание: Необходимо, чтобы социальная обстановка, в которой живет человек, и ограничения его прав были отнесены к первой группе общих принципов прежде чем перечислять самые права.

Статья 7

Добавить абзац следующего содержания:

"Каждое лицо, будучи арестованным или задержанным, имеет право на выяснение законности принятой против него меры, в суде и без промедления. Оно также имеет право требовать вынесения приговора или освобождения в непродолжительном времени".

Статья 9, пункт 2

Эт поправка не относится к английскому тексту.

Статья 11, пункт 1

Добавить следующий абзац:

"Организация Объединенных Наций совместно с заинтересованными государствами должна обеспечить ему предоставление этого права".

Статья 13: Нет смысла провозглашать право без того, чтобы

имелись средства, с помощью которых ответственность лежит на государствах.

13/10/48

13/10/48

13/10/48

13/10/48

13/10/48

13/10/48

Статья 13

- а) Начать новым пунктом, изложенным следующим образом:
"Каждый человек имеет право на какое-либо гражданство".
- б) ~~Нынешний пункт 1~~ должен стать пунктом 2.
- с) Добавить новый пункт 3, изложенный следующим образом:
"На обязанности Организации Объединенных Наций лежит снестись с отдельными государствами по поводу избежания состояния апатридов, в тех случаях когда это необходимо, самой озаботиться судьбой этих апатридов."

Статья 14

Изложить пункт 2 следующим образом:

"Брак может заключаться лишь при полном согласии намеревшихся вступить в него".

Замечание: Нет смысла обозначать отдельно каждого из супругов.

Статья 17

Между словами "распространять" и "информацию" вставить слова "под своей собственной ответственностью", так что эта статья будет гласить:

"Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу следовать своим убеждениям без всякого постороннего вмешательства и свободу искать, получать и распространять под своей собственной ответственностью информацию и мысли какими угодно средствами и не считаясь ни с какими государственными границами".

Статья 19

Изменить редакцию пункта 3 следующим образом:

"Сила закона и власть правительства основываются на воле народа, как она выражается на периодически проводимых свободных и доподлинных выборах".

Статья 25

Добавить пункт 2 следующего содержания:

"Каждый имеет также право на его моральные и материальные интересы, которые он может иметь в силу какого-нибудь изобретения или на основании литературных, научных или артистических трудов, автором которых он является".

-----○-----